

EPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE

ARABE LITTÉRAL

DURÉE DE L'ÉPREUVE : 2 heures. - COEFFICIENT : 2

L'utilisation d'un dictionnaire bilingue est autorisée.

المدير الإقليمي لجنرال موتورز لـ «المجلة»:

« لومون » (فرنسا) - عادل مراد

في مدينة « لومون » الفرنسية ، كان لقاء « المجلة » المنفرد مع بول جونسون حول العديد من قضايا صناعة السيّارات وأسواق الخليج :

- هل سألتم الشباب عمّا يريدون عبر أبحاث سوق ميدانية ؟

5 - أجرينا أبحاث سوق ، وهو جهد ما زال مستمراً حتّى الآن ، ونعرف من الإجابات التي حصلنا عليها أنّ للشباب مشاغل لم تكن موجودة من قبل . فهم قطاع له اهتمامات أكثر بالبيئة واقتصاديات تشغيل السيّارات ، ولذلك فهم يتجهون أكثر إلى السيارات ذات الحجم الأصغر .

- كيف تنظرون لفكرة وكالات السيّارات متعدّدة الماركات ؟

10 - لا نحبّ تعدّد الماركات لدى الوكيل الواحد ، فكلّ شركة لها سياستها وفكرتها المختلفة عن كيفية خدمة عملائها .

- ما هو حجم السوق الخليجيّة حالياً ، ونصيب جنرال موتورز منها ؟

15 - يصل حجم الأسواق الخليجيّة حالياً للسيّارات الجديدة إلى حوالي 450 ألف سيّارة من كلّ الأنواع ، وهي تنمو هذا العام بنسبة 6,8 % . ويصل نصيب شركة جنرال موتورز من السوق إلى حوالي 55 ألف سيّارة .

- ما هي القضية التي تشغل بالك في منطقة الخليج ، وتودّ أن تقول عنها شيئاً ؟

- قضية قطع الغيار المقلّدة . فهي خطر مغلّف يهدّد حياة مشتريها وركّاب السيّارة معه ، وهي خطر يمكن تجنّبه بسهولة بالالتزام بشراء قطع الغيار الأصليّة دون غيرها .

عن « المجلة » - 25 اغسطس 2001 (بتصرّف)

Travail à faire par le candidat

REMARQUE GÉNÉRALE : *Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.*

I. COMPRÉHENSION

(12 points)

1. Retrouver dans le texte et recopier l'équivalent des expressions suivantes :

- un danger qu'on peut éviter
- la taille du marché
- de toutes sortes
- des études de marché

2. Traduire en *français* les phrases suivantes :

١. قطع الغيار المقلّدة : خطر مغلف يهدّد حياة مشتريها .

٢. الأسواق الخليجيّة تنمو هذا العام بنسبة 6,8 % .

3. Répondre, **au choix**, en *arabe* ou en *français*, aux questions suivantes :

- Sous quelle forme se présente le texte ?
- Quelle est la région du monde arabe concernée par le texte ?
- Quels sont les thèmes abordés par le texte ?

II. EXPRESSION

(8 points)

Compétence linguistique (4 points)

1. Retrouver dans le texte le pluriel des mots suivants :

١. عميل ٢. سوق ٣. راكب ٤. قضية

2. Mettre les phrases affirmatives à la forme négative et inversement :

١. أجرينا أبحاث سوق .

٢. لم تكن موجودة من قبل .

3. Transformer l'énoncé suivant en tenant compte de la modification proposée :

ما هي القضية التي تشغل بالك في منطقة الخليج وتودّ أن تقول عنها شيئاً ؟

..... المشكلة

Production (4 points)

Traiter, en *arabe*, **un** des deux sujets suivants :

١. معتمداً على الفقرة الثانية ، تخيل حواراً قصيراً يدور بين شابين يريد أحدهما أن يشتري سيارة .

٢. أكمل الملخص التالي معتمداً على النصّ :

بول جونسون هو الشركة جنرال موتورز ، يتكلّم عن

..... السيارات . يرى أنّ الشباب تغيّرت ، فصاروا يهتمّون بال.....

ويطلبون أصغر . يتكلّم بول جونسون أيضاً عن سياسة

السيارات وعن الخليجيّة .